|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **Приложение № 3 / Appendix No. 3**  **к Договору аренды № \_\_\_\_\_\_ от \_\_\_\_\_\_\_ /**  to Lease Agreement No. \_\_\_\_\_\_\_\_ dated \_\_\_\_\_\_\_ | |
| ФОРМА / FORM |  | |
| **Акт возврата Оборудования / Equipment Return Certificate**   1. Акционерное общество «КОНЦЕРН ТИТАН-2», осуществляющее деятельность на территории Арабской Республики Египет через Филиал Акционерного общества «КОНЦЕРН ТИТАН-2» в г.Каир, в лице \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, действующеего на основании \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, именуемое в дальнейшем «*Арендатор*», возвратил / Joint Stock Company CONCERN TITAN-2, operating in the Arab Republic of Egypt via the Branch of Joint Stock Company CONCERN TITAN-2 in Cairo, represented by \_\_\_\_\_\_\_\_\_, acting on the basis of \_\_\_\_\_\_\_, hereinafter referred to as the “*Lessee*”, returned   а / and  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, зарегистрированная в соответствии с законодательством Арабской Республики Египет, в лице \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, действующего на основании \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, именуемый в дальнейшем «*Арендодатель*» принял / \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, registered under the laws of the Arab Republic of Egypt, represented by \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, acting on the basis of \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, hereinafter referred to as the “*Lessor*”, accepted  следующее Оборудование по Договору аренды № \_\_\_\_ от «\_\_\_» \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 2023/  the following Equipment under Lease Agreement No. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ dated \_\_\_\_\_\_\_\_\_2023: | | |
| |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | № п/п / Item No. | Наименование Оборудования / Description of equipment | Местонахождение / Location | Марка / Grade | Основные технические характеристики / Main Technical Characteristics | Идентификационные учетные данные Оборудования (инв. №, № гос. регистрации и т.п.) / Equipment Identification Data (Inv. No., State Registration No., etc.) | Предназначение (с точки зрения выполнения Договора) / Purpose (with regard to implementation of the Agreement) | | 1 |  |  |  |  |  |  | | 2 |  |  |  |  |  |  | | 3 |  |  |  |  |  |  | | 4 |  |  |  |  |  |  | | | |
| 1. Одновременно с Оборудованием Арендатор передал Арендодателю сопутствующие документы: комплект технической документации, паспорта, разрешения, предусмотренные условиями Договора. / Together with the Equipment, the Lessee handed over to Lessor the supporting documents: a set of technical documentation, data sheets, permits, as stipulated by the terms of the Agreement.  2. Оборудование с принадлежностями осмотрено и проверено Арендодателем, принято им без замечаний. / Equipment with accessories has been inspected and checked by the Lessor, accepted by the Lessor without any comments.  3. Настоящий Акт составлен в 2-х экземплярах. / This Certificate is drawn up in 2 copies.  4. Подписи Сторон / Signatures of the Parties: | |

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
| **Арендатор / Lessee**  Филиал АО КОНЦЕРН ТИТАН-2» в г. Каир/  Branch of JSC CONCERN TITAN-2 in Cairo  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_/ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_/ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_/  М.П. /L.S. | **Арендодатель / Lessor**  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_/ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_/  М.П. /L.S. |

**ФОРМА СОГЛАСОВАНА / FORM IS AGREED BY**

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
| **Арендатор / Lessee**  Филиал АО КОНЦЕРН ТИТАН-2» в г. Каир/  Branch of JSC CONCERN TITAN-2 in Cairo  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_/ К.Г. Аввакумов /  K. Avvakumov/  М.П. /L.S. | **Арендодатель / Lessor**  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_/ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_/  М.П. /L.S. |